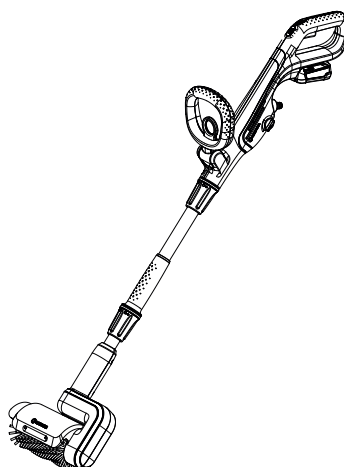
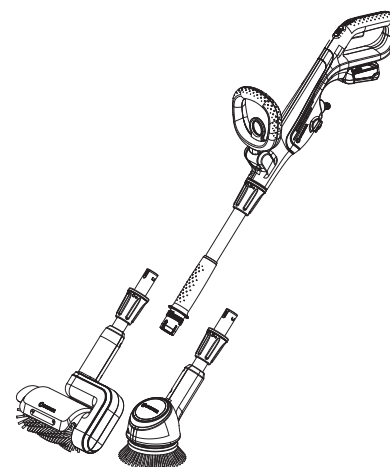


AquaBrush
Compact 02/18V P4A
Art. 14840



AquaBrush
Patio 03/18V P4A
Art. 14841



AquaBrush
Universal 04/18V P4A
Art. 14842

de Betriebsanleitung

Akku-Multi-Reiniger

en Operator's manual

Cordless Multi-Cleaner

fr Manuel d'utilisation

Nettoyeur polyvalent sans-fil

bg ръководство на потребителя

Безкабелен мултифункционален уред за почистване

cs Návod k používání

Akumulátorový víceúčelový čistič

da Brugervejledning

Ledningsfri multirensner

el Εγχειρίδιο χρήσης

Ασύρματος πολυκαθαριστής

es Manual de usuario

Multilimpiador sin cable

et Kasutusjuhend

Juhtmeta multifunktsionaalne puhasti

fi Käyttöohje

Akkukäyttöinen monitoimipesuri

hr Upute za uporabu

Bežični višenamjenski čistač

hu Használati útmutató

Vezeték nélküli Multi-Cleaner

it Manuale dell'operatore

Multi-cleaner senza fili

lt Naudojimo instrukcija

Belaidis daugiafunkcis valymo įrenginys

lv Lietotāja rokasgrāmata

Universāla bezvadu tīrīšanas ierīce

nl Handleiding

Draadloze multireiniger

no Brukermanual

Trådløs flerrengjøringsmaskin

pl Instrukcja obsługi

Bezprzewodowa myjka wielofunkcyjna

pt Manual do utilizador

Aparelho de limpeza multiusos sem fios

ro Manualul operatorului

Aparat multifuncțional de curățat fără cablu

ru руководство по эксплуатации

Аккумуляторный многофункциональный очиститель

sk Návod na obsluhu

Akumulátorové viacúčelové čistiace zariadenie

sl Navodilo za uporabo

Brezžični večnamenski čistilnik

sq Manual përdorimi

Pastrues shumëfunksional pa kordon

sr Uputstvo Za Upotrebu

Bežični višenamenski čistač

sv Bruksanvisning

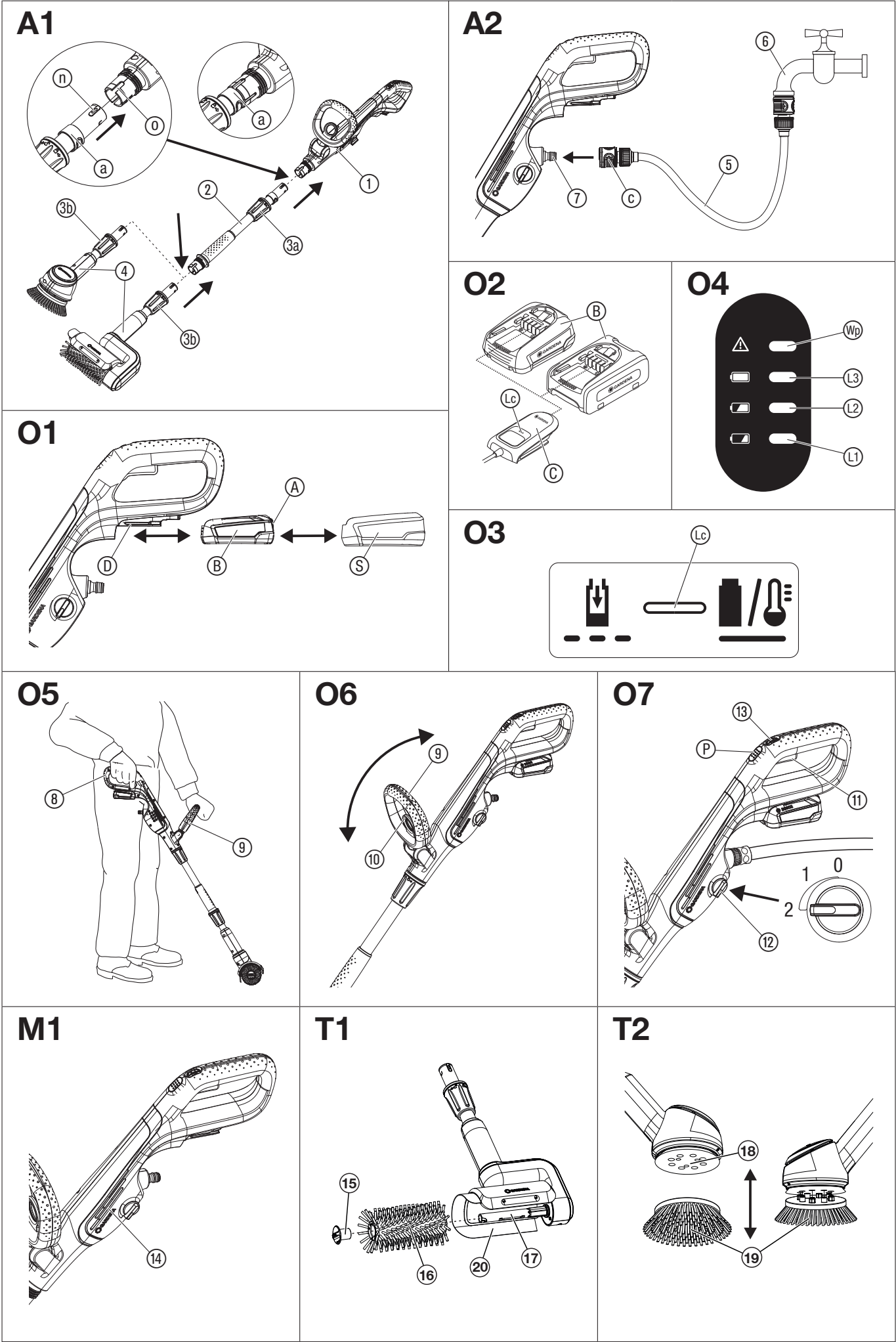
Sladdlös multirengörare

tr Kullanım kılavuzu

Kablosuz Çok Amaçlı Temizleyici

uk Інструкція з експлуатації

Бездротовий багатофункціональний пристрій для чищення



MERK:

Reparasjoner skal kun utføres av GARDENA-servicesentre eller fagforhandlere som er godkjent av GARDENA.
→ Ta kontakt med GARDENA-servicesenteret hvis det oppstår andre feil.

7. SPESIFIKASJONER

Flerrengjøringsmaskin	Enhet	Verdi (art. 14840)	Verdi (art. 14841)	Verdi (art. 14842)
Børstehastighet (min/maks.)	o/min		350–1000	350–1000
Børstehastighet (min/maks.)	o/min	350–1000		350–1000
Rullebørstens bredde	cm		10	10
Skivebørstens diameter	cm	17		17
Maks. vannmengde	l/t	100	100	100
Vekt (uten batteri)	kg	2,7	4,0	3,2–4,0

Systembatteri PBA 18 V 2,5 Ah W-B	Enhet	Verdi (art. 14903)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2,5
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere fra POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV

Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14900)
Nettspenning	V (AC)	220–240
Nettfrekvens	Hz	50–60
Merkestrøm	W	26
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000
Ladetid for batteriet (ca.) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min. min. min.	115 136 228
Tillatt ladetemperaturområde	°C	0–35
Vekt i henhold til EPTA- prosedyre 01:2014	kg	0,17
Beskyttelsesglass		□ / II
Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA rullebørste, universal	Som erstatning for en slitt rullebørste, f.eks. for treoverflater.	Art. 14848
GARDENA rullebørste, medium	Som erstatning for en slitt rullebørste, f.eks. for steinoverflater.	Art. 14849
GARDENA skivebørste, myk	Som erstatning for en slitt skivebørste.	Art. 14847
GARDENA skivebørsteenhet	Som et tillegg til flerrengjøringsmaskinen for annen mulig bruk.	Art. 14846
GARDENA Forlengelseshåndtak	For forlengelse av GARDENA trådløs flerrengjøringsmaskin Art. 14840.	Art. 14845
GARDENA systembatteri P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA batterihurtigla- der AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL-systembat- terier PBA 18 V..W-..	Art. 14901

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:
• Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

10. KASSERING

10.1 Avhending av den trådløse flerrengjøringsmaskinen
(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

 Produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall. Det må avhendes i samsvar med gjeldende lokale miljøforskrifter.
VIKTIG!
→ Avhend produktet gjennom eller via ditt kommunale avfallsmottak.

10.2 Avhending av batteriet

 Batteriet inneholder litiumion-celler som må kastes atskilt fra vanlig husholdningsavfall ved endt levetid.
Li-ion
VIKTIG!
1. La litiumion-cellene lades ut helt (kontakt GARDENA Service om dette).
2. Sikre litiumion-cellekontaktene mot kortslutninger.
3. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller via den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Bezprzewodowa myjka wielofunkcyjna
Compact 02/18V P4A; Patio 03/18V P4A;
Universal 04/18V P4A

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	86
2. MONTAŻ	88
3. OBSŁUGA	88
4. KONSERWACJA.....	89
5. PRZECZYSZCZANIE.....	90
6. USUWANIE USTEREK.....	90
7. SPECYFIKACJA	91
8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE	91
9. GWARANCJA/SERWIS	91
10. UTYLIZACJA	91

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Objaśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**
→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.

**OSTRZEŻENIE!**
→ Szczotki należy utrzymywać z dala od przewodów elektrycznych.

**OSTRZEŻENIE!**
→ Zachować odpowiednią odległość od przewodów elektrycznych.

**OSTRZEŻENIE!**
→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyjąć akumulator.

**OSTRZEŻENIE!**
→ Chronić przed deszczem.

**OSTRZEŻENIE!**
→ Nie zbliżać rąk do szczotek.

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

WAŻNE!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi i zachować ją do wglądu.

1.2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące myjek do czyszczenia powierzchni

 NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem!

Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.
- Przed wyłączeniem z eksploatacji, konserwacją lub wymianą części urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej. W czasie tych czynności gniazdo zasilania musi się znajdować w polu widzenia.

1.2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące myjek do czyszczenia powierzchni

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody wynosi 1,2 MPa. Zalecamy wąż o średnicy 13 mm (1/2").

Nie wolno kierować cieczy bezpośrednio na urządzenia elektryczne oraz sprzęt zawierający podzespoły elektryczne (np. wewnętrzne piekarników).

Nie używać w basenach zawierających wodę.

Nie wolno używać myjki wielofunkcyjnej po jej upuszczeniu, jeśli wykazuje wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelna.

Przy włączaniu lub podczas chłodzenia myjkę wielofunkcyjną należy utrzymywać z dala od dzieci.

1.3 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to może być używane przez dzieci, które ukończyły 8. rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wiązące się z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły ósmy rok życia i pozostają pod nadzorem.

Zalecamy, aby urządzenie nie było używane przez osoby, które nie ukończyły 16 lat.

Myjka wielofunkcyjna GARDENA jest przeznaczona do czyszczenia poziomych i pionowych powierzchni w prywatnych ogrodach i na działkach. Powierzchnie przeznaczone do posprzątania muszą nadawać się do czyszczenia za pomocą obrotowych szczotek. Jeśli zaleca się użycie wody, powierzchnie przeznaczone do czyszczenia muszą być odporne na działanie wody.

Produkt nie nadaje się do ciągłej pracy (praca profesjonalna).

 OSTRZEŻENIE! Obrażenia ciała!

Poluzowana tarcza szlifierska może spowodować obrażenia.

- Nie wolno mocować tarczy szlifierskiej do szczotek.

1.3.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów oraz ładowarek

-  **Zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

- **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.** Ładowarkę można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.

- **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

- **Należy ładować wyłącznie akumulatory PBA 18 V systemu POWER FOR ALL o pojemności co najmniej 1,5 Ah.** Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

-  **Ładowarkę należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i utrzymywać z dala od wilgoci.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

- **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwopalnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.** Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- **Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.

- **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.

- **Uszkodzenie lub nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może również spowodować wydostawanie się z niego oparów.** Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.

- **Nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.** Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

- **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów litowo-jonowych 18 V systemu POWER FOR ALL.**

- **Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.

- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.** Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.

- **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.** Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy.

- **Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

- **Uszkodzenie lub nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może spowodować wydostawanie się z niego oparów. Akumulator może się zapalić lub eksplodować.** Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.

- **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.** Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

- **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone.** Oczyszczyć je, w razie potrzeby wymienić.

- **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie zacisków.** Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.**

- **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostre przedmioty, takie jak gwoźdź lub śrubokręt, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

- **Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centra serwisowe.

-  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.

- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C.** Na przykład latem nie należy pozostawiać akumulatora w samochodzie. W temperaturach < 0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.

- **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +35°C.** Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu złącza USB w temperaturze otoczenia od +10°C do +35°C. Ładowanie poza tym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora lub zwiększyć ryzyko pożaru.

- **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator ostygł przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

1.3.3 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa elektrycznego

 NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

- Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.

- Podczas przechowywania urządzenia lub jeśli nie jest ono używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć akumulator.
- Nie wolno używać niedziałających akumulatorów i należy w odpowiedni sposób je utylizować.
- Podczas wkładania akumulatora może dojść do przytrzaśnięcia palców.
- Przy wkładaniu akumulatora należy uważać na palce.
- Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy w obszarze pracy nie znajdują się ukryte przewody. W razie potrzeby je usunąć.

1.3.4 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa osobistego

**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo zadławienia!**

Możliwość łatwego połknięcia małych elementów. Małe dzieci mogą zadławić się torebką polietylenową.

→ Utrzymywać dzieci z dala od miejsca montażu.

- Przed użyciem należy zabezpieczyć miejsce pracy: Uniemożliwić zbliżanie się dzieci, zwierząt domowych i osób postronnych.
- Nosić okulary ochronne.
- Podczas wkładania uchwytu dodatkowego może dojść do przytrzaśnięcia palców.
- W trakcie ustawiania uchwytu dodatkowego należy uważać na palce.
- Stosować obuwie ochronne.
- Nie wolno używać maszyny w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Nie używać urządzenia powyżej wysokości głowy.
- Ponieważ bezprzewodowa myjka wielofunkcyjna AquaBrush może uszkodzić wrażliwe, polerowane, powlekane i podatne na zarysowania powierzchnie, nie wolno jej używać na takich powierzchniach.

2. MONTAŻ

**UWAGA! Uszkodzenie spowodowane działaniem wody!**

Uszkodzenie spowodowane działaniem wody wskutek niezamierzonego uruchomienia.

→ Odłączyć dopływ wody.

→ Przed zmontowaniem urządzenia należy wyjąć akumulator.

2.1 Zakres dostawy

	Art. 14840-55	Art. 14841-20	Art. 14842-20
Moduł trzonka	x	x	x
Trzonek przedłużający	–	x	x
Moduł szczotki rolkowej (uniwersalny)	–	x	x
Moduł szczotki talerzowej	x	–	x
Ładowarka	-	x	x
Akumulator (2,5 Ah)	-	x	x
Pokrywa ochronna akumulatora (do akumulatora o poj. 2,5 Ah)	x	x	x
Instrukcja obsługi	x	x	x

Art. 14841-55 i 14842-55 są dostarczane bez ładowarki lub akumulatora.

2.2 Montaż trzonka przedłużającego [rys. A1]

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Obrażenia ciała!**

→ Nie używać więcej niż 1 trzonka przedłużającego.

1. Wcisnąć trzonek przedłużający ② w moduł trzonka ① do oporu ③. Podczas wykonywania tej czynności wypustki ④ muszą zostać wciśnięte w otwór ⑤.
2. Dokręcić ręcznie nakrętkę złączną ⑥ (nie używać żadnych narzędzi). Niewielka szczelina pomiędzy nakrętką złączną a elementem łączącym jest zjawiskiem normalnym.
Zapewni to szczelność połączenia.

2.3 Montaż/wymiana modułu szczotek [rys. A1]

Można używać wyłącznie następujących modułów szczotek GARDENA ④.

- Moduł szczotki rolkowej GARDENA
- Moduł szczotki talerzowej GARDENA

Oba moduły szczotek można zamontować na trzonku przedłużającym lub module trzonka.

2.3.1 Montaż modułu szczotki

1. Wcisnąć żądany moduł szczotki ④ w moduł trzonka ① lub trzonek przedłużający ② do oporu. Podczas wykonywania tej czynności wypustki ④ muszą zostać wciśnięte w otwór ⑤.
2. Dokręcić ręcznie nakrętkę złączną ⑥ (nie używać żadnych narzędzi). Niewielka szczelina pomiędzy nakrętką złączną a elementem łączącym jest zjawiskiem normalnym.
Zapewni to szczelność połączenia.

2.3.2 Wymiana modułu szczotek

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę złączną ⑥ (nie używać żadnych narzędzi).
2. Wyciągnąć szczotkę z modułu trzonka ① lub trzonka przedłużającego ②.
3. Zamontować żadaną szczotkę zgodnie z opisem w części 2.3.1 Montaż modułu szczotki.

2.4 Podłączanie myjki wielofunkcyjnej do dopływu wody [rys. A2]

Myjka wielofunkcyjna zachowuje szczelność do ciśnienia wody na wlocie 1,2 MPa (12,0 bar). Jednak dla uzyskania optymalnych efektów czyszczenia nie należy przekraczać ciśnienia wody na wlocie 0,6 MPa (6,0 bar).

Myjki wielofunkcyjnej można używać z wykorzystaniem dopływu wody lub bez niego.

1. Podłączyć dostarczone w zestawie szybkozłącze węża odprowadzającego wodę ze stopem ③ do węża odprowadzającego wodę ⑤.
2. Ustawić regulator przepływu ⑧ w położeniu 0.
3. Podłączyć wąż doprowadzający wodę ⑥ do dopływu wody ⑦.
4. Podłączyć szybkozłącze węża odprowadzającego wodę ze stopem ③ do wlotu wody ⑦ na myjkę wielofunkcyjnej.

3. OBSŁUGA

**UWAGA! Uszkodzenie spowodowane działaniem wody!**

Uszkodzenie spowodowane działaniem wody wskutek niezamierzonego uruchomienia.

→ Odłączyć dopływ wody.

→ Przed regulacją urządzenia należy wyjąć akumulator.

3.1 Ładowanie akumulatora [rys. 01/02/03]

**PRZESTROGA!**

Napięcie źródła zasilania musi być zgodne ze specyfikacją na tabliczce znamionowej ładowarki.

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.

Procedura inteligentnego ładowania automatycznie wykrywa stan naładowania akumulatora i ładuje go przy użyciu optymalnego prądu ładowania, dostosowanego do temperatury i napięcia akumulatora.

Chroni to akumulator i utrzymuje w stanie pełnego naładowania podczas przechowywania w ładowarce.

1. Nacisnąć przycisk zwolnienia ① i wyjąć akumulator ② z uchwytu akumulatora ③.
2. Wyjąć akumulator ② z osłony ④.
3. Podłączyć ładowarkę ⑤ do gniazda ściennego.
4. Wsunąć ładowarkę akumulatorów ⑤ na akumulator ②.

Miganie wskaźnika ładowania akumulatora ⑥ na ładowarce na zielono oznacza, że akumulator jest ładowany.

Stale świecenie wskaźnika ładowania akumulatora ⑥ na ładowarce na zielono oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. SPECYFIKACJA).

5. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
6. Po całkowitym naładowaniu akumulator ⑧ można odłączyć od ładowarki ③.

3.2 Znaczenie elementów wyświetlacza

3.2.1 Wyświetlacz na ładowarce [rys. O3]

Miganie wskaźnika ładowania akumulatora ④



Proces ładowania jest sygnalizowany **miganiem** wskaźnika ładowania akumulatora ④.

Uwaga: Cykl ładowania można przeprowadzić tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatury ładowania, patrz 7. SPECYFIKACJA.

Stałe świecenie wskaźnika ładowania akumulatora ④



Stałe świecenie wskaźnika ładowania akumulatora ④ sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** że temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatury ładowania, przez co akumulator nie może być ładowany. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stałe świecenie** wskaźnika stanu ładowania ④ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest włożona w gniazdo zasilania i ładowarka jest gotowa do pracy.

3.2.2 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora ⑤ na urządzeniu [rys. O4/O7]

Po uruchomieniu urządzenia przez 5 sekund wyświetlany jest wskaźnik stanu naładowania akumulatora ⑤.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora	Poziom naładowania akumulatora
③, ④ i ⑤ świecą na zielono	Naładowany w 67–100%
③ i ④ świecą na zielono	Naładowany w 34–66%
③ świeci na zielono	Naładowany w 11–33%
③ miga na zielono	Naładowany w 0–10%

Jeśli dioda LED ④ miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda LED usterki ⑤ świeci lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

3.3 Położenie robocze z trzonkiem przedłużającym [rys. O5]

→ Myjkę wielofunkcyjną należy trzymać w położeniu pionowym jedną ręką za trzonek ⑧, a drugą ręką za trzonek dodatkowy ⑨.

3.4 Regulacja położenia trzonka dodatkowego [rys. O6]

Położenie trzonka dodatkowego można dostosować do wzrostu użytkownika.

Jeśli myjka wielofunkcyjna jest prawidłowo dostosowana do wzrostu użytkownika, jego postawa ciała będzie wyprostowana, a szczotka będzie dotykała powierzchni przeznaczanej do czyszczenia w położeniu roboczym.

1. Pociągnąć blokadę ⑩.
2. Ustawić trzonek dodatkowy ⑨ w wybranej pozycji.
3. Ponownie zwolnić dźwignię ⑩ aż do zablokowania.

3.5 Uruchamianie/zatrzymywanie myjki wielofunkcyjnej [rys. O1/O5/O7]



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Obrażenia ciała!

Jeśli urządzenie nie zatrzyma się po zwolnieniu dźwigni uruchamiania, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.

→ Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników.

→ Na przykład nie mocować dźwigni uruchamiania do trzonka.

3.5.1 Uruchamianie myjki wielofunkcyjnej

Myjkę wielofunkcyjną można używać wyłącznie z odpowiednią osłoną akumulatora GARDENA ⑤ nad akumulatorem.

W przypadku akumulatorów Power+ i akumulatorów o pojemności 4,0 Ah w serwisie GARDENA można uzyskać odpowiednią osłonę akumulatora:

- Osłona akumulatora Power+ Art. 14800-00.600.36
- Osłona akumulatora 4,0 Ah Art.14800-00.600.32

1. Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy w szczotkach nie znajdują się małe kamienie i w razie potrzeby usunąć je.
Małe kamienie mogą zarysować powierzchnię.

2. W razie potrzeby podłączyć myjkę wielofunkcyjną do dopływu wody (zgodnie z opisem w części 2.4 Podłączanie myjki wielofunkcyjnej do dopływu wody).
3. Naciągnąć osłonę akumulatora ⑤ nad akumulator.
4. Wsunąć akumulator ⑧ w uchwyt akumulatora ④, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.
5. Przed rozpoczęciem czyszczenia: Sprawdzić przydatność szczotki, która ma zostać użyta na wycinku materiału lub w niezauważalnym miejscu.
6. Trzymać myjkę wielofunkcyjną jedną ręką za trzonek ⑧, a drugą za dodatkowy trzonek ⑨.
7. Pociągnąć dźwignię uruchamiania ⑪ w kierunku trzonka ⑧.
Myjka wielofunkcyjna uruchamia się, a wskaźnik stanu naładowania akumulatora ⑤ jest wyświetlany przez 5 sekund.

3.5.2 Zatrzymywanie myjki wielofunkcyjnej

1. Zwolnić dźwignię uruchamiania ⑪.
Myjka wielofunkcyjna zatrzymuje się.
2. Nacisnąć przycisk zwolnienia ① i wyjąć akumulator ⑧ z uchwytu akumulatora ④.

3.6 Regulacja przepływu wody [rys. O7]

Przepływ wody można regulować w 3 stopniach.

- 0 Brak przepływu wody
- 1 Ograniczony przepływ wody
- 2 Pełny przepływ wody

→ Obrócić pokrętkę sterowania przepływem ⑫ w żądane położenie.

3.7 Regulacja prędkości obrotowej szczotki [rys. O7]

Prędkość obrotową szczotki można regulować bezstopniowo od wartości min. do maks.

→ Obrócić regulator mocy ⑬ w żądanym położeniu.

4. KONSERWACJA



UWAGA! Uszkodzenie spowodowane działaniem wody!

Uszkodzenie spowodowane działaniem wody wskutek niezamierzonego uruchomienia.

→ Odłączyć dopływ wody.

→ Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia należy wyjąć akumulator.

4.1 Czyszczenie myjki wielofunkcyjnej [rys. M1]



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Obrażenia ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić urządzenia wodą ani strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie czyścić środkami chemicznymi, w tym benzyną i rozpuszczalnikami. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

1. Wyczyścić myjkę wielofunkcyjną wilgotną szmatką (nie zanurzać modułu szczotek ani nie czyścić go pod bieżącą wodą).
2. Oczyszczyć otwory wentylacyjne ⑭ miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
3. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części.

4.2 Czyszczenie szczotek

1. Wymontować szczotki z modułu szczotek (patrz 6.1 Wymiana szczotek).
2. Wyczyścić szczotki pod bieżącą wodą. Usunąć ze szczotek zwłaszcza małe kamienie i pozostałości zanieczyszczeń.
3. **Tylko w przypadku szczotki rolkowej:** Wyczyścić szczotki ⑯ na osłonie przeciwbryzgowej.
4. Zamontować szczotki w module szczotek (patrz 6.1 Wymiana szczotek).

4.3 Czyszczenie akumulatora i ładowarki

Przed podłączeniem akumulatora do ładowarki ich powierzchnia i styki muszą być czyste i suche.

→ Nie używać bieżącej wody.

4.3.1 Czyszczenie akumulatora

Do czyszczenia akumulatora nie należy używać żadnych substancji chemicznych.

→ Od czasu do czasu otwory wentylacyjne i styki akumulatora należy oczyścić miękką, czystą i suchą szczotką.

4.3.2 Czyszczenie ładowarki

→ Styki i części plastikowe należy czyścić miękką i suchą szmatką.

5. PRZECHOWYWANIE

5.1 Wyłączanie z eksploatacji

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- 1. Wyjąć akumulator.
- 2. Naładować akumulator bez osłony akumulatora (patrz 3.1 Ładowanie akumulatora).
- 3. Wyczyścić myjkę wielofunkcyjną, akumulator i ładowarkę (patrz punkt 4. KONSERWACJA).
- 4. Myjkę wielofunkcyjną, akumulator i ładowarkę należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, w którym są zabezpieczone przed działaniem mrozu.
- 5. Nie przechowywać myjki wielofunkcyjnej opartej na szczotce. Zapobiega to odkształceniu szczotki.

6. USUWANIE USTEREK



UWAGA! Uszkodzenie spowodowane działaniem wody!

Uszkodzenie spowodowane działaniem wody wskutek niezamierzonego uruchomienia.

→ Odłączyć dopływ wody.

→ Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów związanych z urządzeniem należy wyjąć akumulator.

6.1 Wymiana szczotek

Części zamienne GARDENA są dostępne u dilerów GARDENA lub w serwisie GARDENA.

Można używać wyłącznie następujących 3 szczotek GARDENA:

- **Uniwersalna szczotka rolkowa GARDENA, art. 14848:** Do czyszczenia drewnianych powierzchni. Idealna do desek tarasowych i tarasów wykonanych z drewna, segmentów z miękkiego i twardego drewna, kompozytów WPC i BPC. Nie nadaje się do uszczelniania powierzchni.
- **Szczotka rolkowa GARDENA o średniej twardości, art. 14849:** Do wydajnego czyszczenia. Idealna do większych zanieczyszczeń, takich jak mech i ruń. Nadaje się do powierzchni kamiennych (gładkie kostki brukowe, płytki i bloki betonowe). Nie nadaje się do uszczelniania powierzchni.
- **Miękka szczotka talerzowa GARDENA, art. 14847:** Do delikatnego czyszczenia. Idealna do lekkich prac porządkowych na powierzchniach. Doskonale do czyszczenia trudno dostępnych miejsc, narożników i krawędzi, stopni oraz cokołów.

6.1.1 Wymiana szczotki rolkowej [rys. T1]

Jeśli obudowa bezprzewodowej myjki wielofunkcyjnej dotyka czyszczonego podłoża z powodu zużycia, należy wymienić szczotkę.

Dostępne są 2 szczotki rolkowe GARDENA:

→ Należy używać wyłącznie oryginalnej szczotki rolkowej GARDENA.

- 1. Obrócić element mocujący 15 w lewo.
- 2. Wyciągnąć element mocujący 15.
- 3. Wyciągnąć szczotkę rolkową 16 z uchwytu szczotki rolkowej 17.
- 4. Wcisnąć nową szczotkę rolkową 16 na uchwyt szczotki rolkowej 17.

- 5. Wsunąć element mocujący 15 w szczotkę rolkową 16.
- 6. Obrócić element mocujący 15 do oporu w prawo, aż rozlegnie się odgłos zablokowania połączenia.
W ten sposób szczotka rolkowa zostaje zamocowana.

6.1.2 Wymiana szczotki talerzowej [rys. T2]

→ Należy używać wyłącznie oryginalnej szczotki talerzowej GARDENA.

- 1. Wyciągnąć szczotkę talerzową 19 z uchwytu szczotki talerzowej 18.
- 2. Wcisnąć nową szczotkę talerzową 19 do oporu w uchwyt szczotki talerzowej 18.
W ten sposób szczotka talerzowa zostaje zamocowana.

6.2 Tabela usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Szczotka jest zablokowana	Przeszkoda blokuje szczotkę.	→ Usunąć przeszkodę.
Myjka wielofunkcyjna nie oczyszcza w prawidłowy sposób lub drga	Szczotka jest zużyta.	→ Wymienić szczotkę.
Myjka wielofunkcyjna nie zatrzymuje się	Dźwignia uruchamiania jest zablokowana.	→ Wyjąć akumulator i poluzować dźwignię uruchamiania.
Myjka wielofunkcyjna nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda LED 13 miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Myjka wielofunkcyjna nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda usterki 14 świeci na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora będzie ponownie mieścić się w zakresie od 0°C do +45°C.
	Miedzy styki akumulatora dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody lub wilgoć suchą szmatką.
	Przeszkoda blokuje silnik.	→ Usunąć przeszkodę.
Myjka wielofunkcyjna nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda LED usterki 14 miga na czerwono [rys. 04]	Myjka wielofunkcyjna jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Myjka wielofunkcyjna nie uruchamia się lub zatrzymuje się. Dioda usterki 14 nie świeci [rys. 04]	Akumulator nie jest prawidłowo wsunięty w uchwyt akumulatora.	→ Wsunąć całkowicie akumulator w uchwyt, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Myjka wielofunkcyjna jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Cykl ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik ładowania akumulatora 15 świeci na zielono w sposób ciągły	Akumulator nie jest prawidłowo wsunięty w ładowarkę.	→ Wsunąć prawidłowo akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne podłączenie i odłączenie akumulatora. W razie potrzeby wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora będzie ponownie mieścić się w zakresie od 0°C do +45°C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Cykl ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik ładowania akumulatora 15 nie świeci	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest prawidłowo podłączona.	→ Włożyć wtyczkę sieciową do oporu w gniazdo zasilania.
	Usterka gniazdka, kabla zasilającego lub ładowarki.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. W razie potrzeby należy zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

UWAGA:

Naprawy mogą być przeprowadzone wyłącznie przez centra serwisowe GARDENA lub wyspecjalizowanych dilerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA.

7. SPECYFIKACJA

Myjka wielofunkcyjna	Jednostka	Wartość (Art. 14840)	Wartość (Art. 14841)	Wartość (Art. 14842)
Prędkość obrotowa szczotki rolkowej (min./maks.)	obr./min		350–1000	350–1000
Prędkość obrotowa szczotki talerzowej (min./maks.)	obr./min	350–1000		350–1000
Szerokość szczotki rolkowej	cm		10	10
Średnica szczotki talerzowej	cm	17		17
Maks. natężenie przepływu wody	l/h	100	100	100
Masa (bez akumulatora)	kg	2,7	4,0	3,2–4,0

Akumulator systemowy PBA 18 V 2,5 Ah W-B	Jednostka	Wartość (art. nr 14903)
Napięcie akumulatora	V (prąd stały)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,5
Liczba ogni (litowo-jonowych)		5
Ładowarki odpowiednie do akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV

Ładowarka AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. nr 14900)
Napięcie w sieci elektrycznej	V (AC)	220–240
Częstotliwość sieci elektrycznej	Hz	50–60
Prąd znamionowy	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (prąd stały)	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora (ok.)		
PBA 18V 2,0 Ah W-B	min.	115
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	136
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0–35
Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01:2014	kg	0,17
Stopień ochrony		□ / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V

8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Uniwersalna szczotka rolkowa GARDENA	Jako część zamienna zużytej szczotki rolkowej, np. do powierzchni drewnianych.	Art. 14848
Szczotka rolkowa GARDENA o średniej twardości	Jako część zamienna zużytej szczotki rolkowej, np. do powierzchni kamiennych.	Art. 14849
Miękka szczotka talerzowa GARDENA	Jako część zamienna zużytej szczotki talerzowej.	Art. 14847
Moduł szczotki talerzowej GARDENA	Jako część dodatkowa do myjki wielofunkcyjnej do innych możliwych zastosowań.	Art. 14846
Trzonek przedłużający GARDENA	Do przedłużenia bezprzewodowej myjki wielofunkcyjnej GARDENA Art. 14840.	Art. 14845
Akumulator systemowy GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy lub zamienny.	Art. 14903 Art. nr 14905
Szybka ładowarka akumulatora GARDENA AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. nr 14901

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

10. UTYLIZACJA

10.1 Utylizacja myjki wielofunkcyjnej

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 nr 3113)



Urządzenia nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

10.2 Utylizacja akumulatora



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe, które po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować oddzielnie od zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego.

Li-ion

WAŻNE!

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć styki ogniw litowo-jonowych przed zwarciami.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pt **Aparelho de limpeza multiusos sem fios Compact 02/18V P4A; Patio 03/18V P4A; Universal 04/18V P4A**

Tradução das instruções originais.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	91
2. MONTAGEM.....	91
3. FUNCIONAMENTO.....	93
4. MANUTENÇÃO	94
5. ARMAZENAMENTO	95
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	95
7. ESPECIFICAÇÃO	96
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES.....	96
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	96
10. ELIMINAÇÃO	96

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos



AVISO!

→ Leia o manual do utilizador.



AVISO!

→ Mantenha as escovas afastadas dos cabos elétricos.



PERIGO!

→ Mantenha uma distância adequada dos cabos elétricos.